

3) Artikel 9 i förordning nr 1765/92 och artikel 7 i förordning nr 1251/1999 skall tolkas så att mark som inte längre utnyttjas för permanenta grödor skall anses utnyttjas för andra ändamål än jordbruk om det fastställts att den inte utnyttjas för växt- eller animalieproduktion.

(¹) EGT C 305, 7.12.2002.

DOMSTOLENS DOM

(andra avdelningen)

den 16 september 2004

i mål C-382/02 (begäran om förhandsavgörande från Vestre Landsret): Cimber Air A/S mot Skatteministeriet (¹)

(Sjätte mervärdesskattedirektivet — Artikel 15.6, 15.7 och 15.9 — Undantag för export till tredje land — Begreppet flygplan som används av företag som huvudsakligen driver flygtrafik på internationella linjer — Undantag för leverans av varor för bunkring, tankning och proviantering av flygplan i inrikestrafik)

(2004/C 273/06)

(Rättegångsspråk: danska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-382/02, angående en begäran om förhandsavgörande enligt artikel 234 EG, som framställdes av Vestre Landsret (Danmark), genom beslut av den 9 oktober 2002, som inkom till domstolen den 23 oktober 2002, i målet mellan Cimber Air A/S och Skatteministeriet, har domstolen (andra avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden C.W.A. Timmermans samt domarna C. Gulmann, J.-P. Puissochet (referent), J.N. Cunha Rodrigues och N. Colneric, generaladvokat: D. Ruiz-Jarabo Colomer, justitiesekreterare: biträdande justitiesekreteraren H. von Holstein, den 16 september 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

1) Artikel 15.6, 15.7 och 15.9 i rådets direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund skall tolkas så att de leveranser av varor och tjänster, som avses i dessa bestämmelser, till flygplan i inrikestrafik är undantagna från mervärdesskatt när de är avsedda för flygplan som flyger i inrikestrafik, men som används av flygbolag som driver flygtrafik mot betalning, huvudsakligen på internationella linjer.

2) Det ankommer på den nationella domstolen att bedöma omfattningen av de berörda bolagens internationella verksamhet i förhål-

lande till deras inhemska verksamhet. Vid denna bedömning kan alla de måttenheter som möjliggör en uppskattning av den aktuella verksamhetens omfattning tas i beaktande, bland annat omsättning.

(¹) EGT C 7, 11.1.2003.

DOMSTOLENS DOM

(andra avdelningen)

den 14 september 2004

i mål C-385/02: Europeiska gemenskapernas kommission mot Republiken Italien (¹)

(Fördragsbrott — Direktiv 93/37/EEG — Offentlig upphandling av bygg- och anläggningsarbeten — Förhandlat förfarande utan föregående publicering av ett meddelande om upphandling)

(2004/C 273/07)

(Rättegångsspråk: italienska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-385/02, Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: K. Wiedner och R. Amorosi) mot Republiken Italien (ombud: M. Fiorilli), angående en fördragsbrottsstalan i enlighet med artikel 226 EG, väckt den 28 oktober 2002, har domstolen (andra avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden C.W.A. Timmermans samt domarna J.-P. Puissochet, J.N. Cunha Rodrigues (referent), R. Schintgen och N. Colneric, generaladvokat: J. Kokott, justitiesekreterare: avdelningsdirektören M. Múgica Arzamendi, den 14 september 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

1) Republiken Italien har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt rådets direktiv 93/37/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av förfarandena vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten, genom att Magistrato per il Po di Parma, ett lokalt organ underordnat det dåvarande italienska ministeriet för bygg- och anläggningsarbeten (nu ministeriet för infrastruktur och transporter), tilldelat kontrakt avseende färdigställande av ett utjämningsmagasin för skydd mot översvämningar av floden Parma vid Marano (Parma kommun), installation och färdigställande av ett utjämningsmagasin för floden Enza och reglering av vattennivåer i floden Terdoppio sydväst om Cerano och därvid endast tillämpat ett förhandlat förfarande utan föregående publicering av ett meddelande om upphandling, utan att förutsättningar härför föreläggat.